



第六十七届会议

请求在第六十七届会议议程内列入一个增列项目

联合国同中欧倡议之间的合作

2012年8月31日乌克兰常驻联合国代表给秘书长的信

谨根据大会议事规则第 15 条，请求在第六十七届会议议程内列入一个题为“联合国同中欧倡议之间的合作”的增列项目。

根据大会议事规则第 20 条，还随信附上一份支持上述请求的解释性备忘录(附件一)和有关决议草案(附件二)。

请将本信及其附件作为大会文件分发为荷。

乌克兰常驻联合国代表

大使

尤里·谢尔盖耶夫(签名)



## 附件一 解释性备忘录

### 大会观察员地位

1. 2011年12月9日，大会第66/111号决议给予中欧倡议大会观察员地位。

### 中欧倡议与其他主要国际组织和机构之间的合作

2. 倡议力求与所有主要国际组织和机构合作。倡议与联合国系统和其他有关国际组织(特别是经济合作与发展组织(经合组织))合作，并与国际金融机构(特别是欧洲复兴开发银行)合作。倡议还与欧洲联盟、欧洲委员会、欧洲安全与合作组织(欧安组织)和其他区域合作倡议在共同关心的领域进行合作。

### 与联合国的关系

3. 倡议与若干联合国专门机构合作，即在企业发展领域与欧洲经济委员会合作，在科学和技术领域与联合国环境规划署(环境署)、联合国世界旅游组织(世旅组织)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、联合国教育、科学及文化组织和联合国工业发展组织合作。

### 欧洲经济委员会

4. 应该强调指出，倡议早在1998年就与欧洲经济委员会签署开展合作的谅解备忘录。2000年在首脑经济论坛之际首次推出的《展望2000-2001年：中欧倡议区域投资者手册》的出版便是这种尤其在中小企业领域开展的合作成果。在其后的两年中，委员会继续与倡议进行合作，出版了《2001-2002年投资指南：中欧倡议区域的项目机遇与联系方式》和《2002至2003年投资指南》。1999年至2003年，双方紧接着全国协调员会议，在日内瓦举行了年度合作会议，目的是分析共同支持的领域，并确定共同的项目和活动。倡议得以在其后的几年中，更好地突出活动重点，包括与各种国际组织和区域组织开展合作。最近已经作出努力，在现有谅解备忘录框架内，重新启动与联合国欧洲经济委员会的合作。

### 联合国环境规划署

5. 2006年12月13日，倡议与环境署维也纳办事处/《喀尔巴阡公约》临时秘书处趁《喀尔巴阡公约》缔约方第一次会议之际，在基辅签署谅解备忘录，据此开展倡议与环境署之间的合作。倡议和环境署维也纳办事处合作，执行欧洲联盟资助的喀尔巴阡山项目，目的是更好地保护和可持续发展喀尔巴阡山地区特殊的自然和文化遗产。双方根据谅解备忘录，特别关注环境保护、基础设施、农业和旅游业等共同关心的问题。倡议积极参加在《喀尔巴阡公约》框架内举办的活动和会议，特别是缔约方会议。在项目方面，倡议支持与环境署合作举办的研讨会和讲习班。

### 世界旅游组织

6. 世旅组织是促进国际旅游合作的一个重要伙伴，因为旅游业是倡议地区国家经济发展的一个重要部门。世旅组织的代表参加倡议的高级别会议和旅游业部长级会议。与此同时，倡议参加世界旅游组织欧洲委员会会议。倡议和世旅组织还共同支持中欧、东欧和东南欧国家的许多项目、会议和活动；世旅组织专家经常在倡议的研讨会和会议上提供专业知识。

### 联合国粮食及农业组织

7. 倡议还与粮农组织开展富有成果的合作，主要是项目方面的合作。倡议在粮农组织的主要对口部门是技术合作部及其投资中心司。倡议通过其欧洲复兴开发银行的信托基金，资助粮农组织专家在中欧和东欧进行的若干技术合作项目。最成功的项目包括支持发展新鲜农产品批发终端，建立倡议的批发市场基金会和金融机构在倡议地区和其他地区投资农企和农业的平台 EastAgri 网络。现行的合作还包括一些规模较小的项目，目的是把农业领域的具体专长从倡议的欧盟成员国转给非欧盟成员国。

### 欧洲复兴开发银行

8. 倡议在欧洲复兴开发银行设有办事处，负责管理倡议的信托基金，完全由意大利政府资助。该办事处位于欧洲复兴开发银行的业务政策部。倡议通过该办事处，得以在该银行建立有别于其他活跃于其中的资金的相对优势。这种合作还使倡议获得较高的知名度，使其能够更好地协调和发展成功的伙伴关系。

### 经济合作与发展组织

9. 与经合组织的合作可追溯到 2002 年。这些年来，经合组织和倡议双方都从其相互合作中获益，提高了各自方案的影响力和效力，而且加快了实现共同目标的速度，特别是在发展中小企业、跨界合作和地方发展等领域。这一合作成果已几次在关于政治和经济的倡议首脑会议上介绍。

### 欧洲委员会以及欧洲安全与合作组织

10. 在机构建设和人力资源发展领域(文化、教育、少数民族、打击有组织犯罪和跨界合作)，倡议与若干具有专业知识的专门组织(如欧洲委员会和欧安组织)结成有力的合作伙伴。过去几年中，倡议与欧洲委员会的合作进一步加强，双方还充分探讨了开展以项目为主的合作可能性，以便特别在某些地区和共同感兴趣的部门强化各自的资产和努力。双方通过交流有关方案和活动信息，提出了若干具体的合作提案。

11. 除了上述这些组织以外，倡议还与若干在倡议地区内外活动的区域组织和论坛合作：亚得里亚海和爱奥尼亚海倡议、黑海经济合作组织、波罗的海国家理事会、区域合作理事会和东南欧合作进程。

### 区域合作理事会

12. 与区域合作理事会的合作可以追溯到 2008 年理事会成立时。2008 年 3 月 31 日，在理事会举办的一次协调会议上进行了初步接触。这些年来，协调会议为建立双边和三边联系提供了极好的机会。2009 年 5 月 12 日在萨拉热窝签署的谅解备忘录进一步加强了与理事会的合作。这一合作的突出成果是可持续能源发展区域倡议。这是倡议与理事会之间的第一个联合项目。可持续能源发展区域倡议是这两个组织作出的一个具体协调努力，以取长补短，在可持续能源发展领域开展联合行动，最大限度地扩大中欧和东欧国家的惠益。

### 黑海经济合作组织

13. 与该组织的合作可追溯到 1997 年。2011 年 3 月 7 日，在土耳其伊斯坦布尔签署了一项《谅解备忘录》，进一步加强这一合作。达成备忘录的初步步骤是在这两个最悠久和最有经验的区域论坛进行一系列特别磋商时采取的，当时确定了若干合作领域，包括环境、能源、交通、农业、科学和技术。预计备忘录将为两个组织例行协调活动和加强彼此间的关系提供一个总框架，以就共同关心的问题加强合作和协同努力。此外也将保障避免重复。

### 亚得里亚海和爱奥尼亚海倡议

14. 迄今为止，主要在中欧倡议大学网络和 UNIADRION(亚得里亚海和爱奥尼亚海倡议框架内的一个大学网络)范围内就教育问题与亚得里亚海和爱奥尼亚海倡议开展合作，但两个组织还在其他领域开展了若干倡议和活动，包括相互参加高级别会议和专家会议。

在题为“联合国同各区域组织及其他组织的合作”这一项目下列入一个题为“联合国同中欧倡议之间的合作”的分项目的理由

15. 在大会第六十七届会议的议程中列入一个题为“联合国同中欧倡议之间的合作”的分项目的理由如下。

16. 中欧倡议是欧洲历史最悠久、规模最大的区域合作论坛(18 个成员国)，领土面积大约 240 万平方公里，人口超过 2.5 亿。当初建立时是要明确显示，次区域内不同政见的国家正在通过重新建立合作联系等方式打破欧洲存在如此之久的集团格局。倡议在存在期间，始终努力建设成员国之间的凝聚力和团结性。事实上，中欧倡议已经从主要注重政策对话转向强调转让实际知识和技术，促进气候和能源的可持续性以及民间社会，特别是在科研、教育、文化和媒体领域。

17. 为弥合欧洲以往(或仍然存在)的分界线而建立的象征性桥梁和实际桥梁只有在创造就业机会、加强社会和经济制度和进一步注重青年意见的情况下，才能有助于“弱势国家”。在这方面，倡议正在寻求并与全球、欧洲和区域所有行为者密切合作。最终目标是给人的生活带来具体的积极影响。

18. 倡议力求利用其在近 23 年的存在过程中形成的结构，其在 18 个成员国政府中的地位，其在成员国内发展和共同资助具体项目的自有资金，作出自己的贡献。机遇之多是一个重要优势，如果与其他国际组织的经验和资源相结合，则可产生更强大的影响。

19. 倡议的一些优先事项符合联合国的千年发展目标，尤其是与普及教育、性别平等、环境可持续性和全球伙伴关系相关的目标。倡议在这些领域的活动如下：

(a) 普及教育。倡议在人力资源开发和教育领域的合作重点是：通过教育和培训促进就业的活动；终身学习的概念及其实施；通过进一步发展大学网络促进教育。如今这些问题特别重要。为此，倡议协助确定如何通过教育和培训使具体的“敏感”群体(儿童、妇女、不合格人员、高中毕业生、长期失业人员、移民、残疾人)进入劳动力市场的方式方法。制定成功的举措(方法、方案、倡议和项目)，通过交流经验和良好做法增进儿童和成年人的教育是倡议的优先事项之一。

(b) 性别平等。倡议支持提高妇女在社会各个领域中的地位。倡议始终力求更好地了解成员国妇女的创业情况，为此分析社会创新作为创业过程一部分的重要性，并提出具体建议，支持有助于女企业家的社会创新方案和政策。倡议为此支持了若干方案和项目；

(c) 环境的可持续性。倡议关注气候变化、保护环境、提高能效和可再生能源等重大全球问题。在这方面，所有行为者都应找到双赢的解决方案。倡议还确认能源和保护环境的重要意义——两者都是可持续发展的基本要素。倡议通过以下方式加强各成员国之间在这些领域的合作，从而有助于提高全球能效，改善环境的可持续性：为各成员国之间就战略和政策进行协商和交流知识提供框架，并为开展活动和项目提供框架。

(d) 全球伙伴关系。成功实现倡议目标和宗旨的工作在很大程度上取决于倡议与联合国以及所有其他国际组织和国际金融机构建立伙伴关系，并取决于与会员国政府、其他机构和民间社会组织建立伙伴关系。这种伙伴关系在继续得到进一步发展和加强。倡议及其合作伙伴将继续帮助那些最需要加快经济发展或恢复的国家提供发展方案和项目。这也是倡议的战略目标之一。

20. 倡议通过各种资金和合作手段，资助和支持围绕消除贫穷、改善儿童和孕产妇健康等符合千年发展目标的若干其他问题开展的项目。

## 结论

21. 2012 年 5 月 24 日，在乌克兰外交部长科斯强滕·格雷先科主持下，中欧倡议在纽约举行工作会议。会上，倡议成员国代表支持请求在题为“联合国同各区

域组织及其他组织的合作”这一项目下列入一个题为“联合国同中欧倡议之间的合作”的分项目，并通过一个关于“联合国同中欧倡议之间的合作”的决议，从而进一步加强联合国与倡议之间的合作。

22. 倡议打算保持现有势头，并就共同关心的问题与联合国加强沟通和协作。

## 附件二 决议草案

### 联合国同中欧倡议之间的合作

大会，

回顾其 2011 年 12 月 9 日第 66/111 号决议，其中给予“中欧倡议”大会观察员地位，

又回顾鼓励通过区域合作开展活动促进联合国宗旨和原则的《联合国宪章》条款，

坚信加强联合国和其他组织之间的合作有助于促进联合国的宗旨和原则，

赞赏中欧倡议努力加强与联合国系统的关系以及与有关国际和区域组织的关系，以拟订和实施各优先领域的项目和方案，

1. 欣见中欧倡议鼓励开展政治对话，为成员国就热门话题开展区域合作提供灵活而务实的平台；

2. 注意到中欧倡议为加强环境、交通、能源等领域的区域合作开展的活动，尤其注重能效和可再生能源、旅游业、文化、教育和媒体，并注意到在文化、经济和科学领域开展的其他活动；

3. 又注意到中欧倡议努力支持、拟订和实现战略领域的区域联合项目，尤其是交通、环境和能源领域的区域联合项目；

4. 为此欣见中欧倡议和这类项目的主要共同供资方之一欧洲联盟之间开展富有成果的合作，支持中欧倡议努力采取具体步骤，与欧洲联盟建立其他互惠伙伴关系；

5. 又欣见欧洲复兴开发银行中的中欧倡议资金为项目提供资金，主要为技术合作项目的具体组成部分提供赠款援助，与欧洲复兴开发银行在不属于欧洲联盟的中欧倡议成员国中大规模开展的农业、交通、能源、援助中小型企业、市政基础设施和服务、银行业务、保险以及机构建设和能力建设等若干领域的业务挂钩；

6. 呼吁中欧倡议与国际组织和国际金融机构在共同资助的区域重要项目方面进一步开展合作；

7. 欣见中欧倡议与其他区域组织和倡议建立合作关系；

8. 注意到中欧倡议在文化和媒体方面发挥积极作用，支持促进文化间对话和尊重文化多样性、媒体多元化以及媒体透明和独立的许多活动和倡议；

9. 又注意到中欧倡议通过各种工具和方案, 积极支持学生和研究人员  
的流动性;
10. 确认中欧倡议在区域和全球一级对实现千年发展目标作出的贡献;
11. 注意到中欧倡议在企业发展领域与欧洲经济委员会开展合作, 在环  
境领域与联合国环境规划署开展合作, 在旅游业领域与世界旅游组织开展合  
作, 在农业领域与联合国粮食及农业组织开展合作, 在科技领域与联合国教  
育、科学及文化组织开展合作;
12. 又注意到中欧倡议与欧洲经济委员会在 1998 年签署的谅解备忘录  
框架内加强合作, 最近中欧倡议参加了委员会在日内瓦的活动;
13. 欣见中欧倡议在远程开会, 更具体地说, 电子外交领域与国际电信  
联盟建立合作关系;
14. 邀请联合国系统专门机构以及其他组织和方案与中欧倡议合作, 以  
继续开展联合活动, 实现共同目标;
15. 请秘书长向大会第六十九届会议提交本决议执行情况报告;
16. 决定在第六十九届会议临时议程内列入题为“联合国同中欧倡议之  
间的合作”这一分项目。